

Australian Pension News

تلميحات مفيدة

كيفية تحميل وتقديم المستندات عبر الإنترنت

ذا قمت بإعداد "Centrelink online account" أي حساب Centrelink عبر الإنترنت قبل مغادرتك أستراليا، فيمكنك تحميل المستندات عبر الإنترنت. اتبع الخطوات الموجودة على موقع servicesaustralia.gov.au/centrelinkuploaddocs

إذا لم تتمكن من تحميل مستند ما عبر الإنترنت، فيمكنك إرساله إلينا بالبريد أو بالفاكس. وإذا لم تتمكن من تنزيل الاستمارة أو إرسالها بالبريد أو بالفاكس، قم بالاتصال بنا. انظر تفاصيل الاتصال الخاصة بنا في الصفحة 4.

شخص ما للتعامل معنا نيابة عنك

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، يمكنك تفويض شخص ما للتعامل معنا نيابة عنك. يمكنك تفويض شخص ما ليكون:

- شخص مسموح له بالاستفسار نيابة عنك
- شخص مسموح له بتحديث تفاصيلك الخاصة نيابة عنك
- مرشح المراسلات للحصول على نسخ عن رسائلك والتعامل معنا نيابة عنك
- مرشح الدفع للحصول على المدفوعات نيابة عنك.

لترشيح شخص خارج أستراليا للتصرف نيابة عنك، قم بتنزيل استمارة

Authorising a person or organisation to enquire or

act on your behalf (outside Australia)

أو منظمة للاستعلام أو التصرف نيابة عنك (خارج أستراليا) من موقع:

servicesaustralia.gov.au/individuals/forms/aus221

لترشيح شخص موجود في أستراليا للتصرف نيابة عنك، قم بتنزيل

استمارة *Authorising a person or organisation to enquire*

or act on your behalf أي تفويض شخص أو منظمة للاستعلام

أو التصرف نيابة عنك من موقع:

servicesaustralia.gov.au/individuals/forms/SS313

ستحتاج أنت والشخص الذي ترشحه إلى إكمال الاستمارة.

للمزيد من المعلومات اطلع على الموقع servicesaustralia.gov.au/nominees أو اتصل بنا على أحد أرقام الهواتف المذكورة في الصفحة 4.

ابق على تفاصيلك المصرفية محدثة

أخبرنا في أقرب وقت ممكن عندما تتغير تفاصيل حسابك المصرفي، حتى نتتمكن من الدفع لك في الوقت المحدد.

وكان هناك عدد لا بأس به من عمليات اندماج البنوك في الشهور اثنا عشر الماضية. ولا تقوم البنوك بإبلاغنا عندما تتغير معلوماتك المصرفية، لذا لضمان حصولك على مدفوعاتك في الوقت المحدد، يجب أن نخبرنا إذا:

- قمت بتغيير رقم حسابك المصرفي أو رقم الحساب المصرفي الدولي
- قمت بإغلاق حسابًا وفتح حسابًا جديدًا، إما مع مصرفك الحالي أو بنك جديد
- قام مصرفك بالاندماج مع مؤسسة مالية أخرى وتغيرت تفاصيلك المصرفية
- تم إغلاق فرع مصرفك أو إدماجه مع فرع آخر وتغيرت تفاصيلك المصرفية

لإبلاغنا بذلك، اتبع الخطوات التالية:

1. قم بتنزيل استمارة *International bank account* أي الحساب المصرفي الدولي الخاص ببلدك أو منطقة إقامتك من موقع servicesaustralia.gov.au/individuals/forms/aus178
2. اطبعها، ثم اقرأ التعليمات قبل إكمال الاستمارة.
3. قم بإرسال الاستمارة الخاصة بك مع نسخة من كشف حساب مصرفي حالي.



معلومات حول المدفوعات الخاصة بك

سوف تحصل على 13 دفعة منتظمة كل 4 أسابيع سنوياً.

تقويم/رزمة دفع المعاشات التقاعدية كل 4 أسابيع - من تشرين ثان/نوفمبر 2021 إلى شباط/فبراير 2023

التاريخ الذي سنصدر فيه دفعتك	يجب أن يحصل عملاء الإيداع المباشر على الدفعة في الحساب المصرفي في موعد أقصاه:	يجب أن يحصل عملاء الشيكات الدفعة في الحساب المصرفي في موعد أقصاه:	الدفعة تغطي المدة
18 تشرين ثان/نوفمبر 2021	24 تشرين ثان/نوفمبر 2021	8 كانون أول/ديسمبر 2021	من 21 تشرين أول/أكتوبر إلى 17 تشرين ثان/نوفمبر 2021
16 كانون أول/ديسمبر 2021	22 كانون أول/ديسمبر 2021	5 كانون ثان/يناير 2022	من 18 تشرين ثان/نوفمبر إلى 15 كانون أول/ديسمبر 2021
13 كانون ثان/يناير 2022	19 كانون ثان/يناير 2022	2 شباط/فبراير 2022	من 16 كانون أول/ديسمبر 2021 إلى 12 كانون ثان/يناير 2022
10 شباط/فبراير 2022	16 شباط/فبراير 2022	2 آذار/مارس 2022	من 13 كانون ثان/يناير إلى 9 شباط/فبراير 2022
10 آذار/مارس 2022	16 آذار/مارس 2022	30 آذار/مارس 2022	من 10 شباط/فبراير إلى 9 آذار/مارس 2022
7 نيسان/أبريل 2022	13 نيسان/أبريل 2022	27 نيسان/أبريل 2022	من 10 آذار/مارس إلى 6 نيسان/أبريل 2022
5 أيار/مايو 2022	11 أيار/مايو 2022	25 أيار/مايو 2022	من 7 نيسان/أبريل إلى 4 أيار/مايو 2022
2 حزيران/يونيو 2022	8 حزيران/يونيو 2022	22 حزيران/يونيو 2022	من 5 أيار/مايو إلى 1 حزيران/يونيو 2022
30 حزيران/يونيو 2022	6 تموز/يوليو 2022	20 تموز/يوليو 2022	من 2 حزيران/يونيو إلى 29 حزيران/يونيو 2022
27 تموز/يوليو* 2022	2 آب/أغسطس 2022	16 آب/أغسطس 2022	من 30 حزيران/يونيو إلى 27 تموز/يوليو 2022
25 آب/أغسطس 2022	31 آب/أغسطس 2022	14 أيلول/سبتمبر 2022	من 28 تموز/يوليو إلى 24 آب/أغسطس 2022
22 أيلول/سبتمبر 2022	28 أيلول/سبتمبر 2022	12 تشرين أول/أكتوبر 2022	من 25 آب/أغسطس إلى 21 أيلول/سبتمبر 2022
20 تشرين أول/أكتوبر 2022	26 تشرين أول/أكتوبر 2022	9 تشرين ثان/نوفمبر 2022	من 22 أيلول/سبتمبر إلى 19 تشرين أول/أكتوبر 2022
17 تشرين ثان/نوفمبر 2022	23 تشرين ثان/نوفمبر 2022	7 كانون أول/ديسمبر 2022	من 20 تشرين أول/أكتوبر إلى 16 تشرين ثان/نوفمبر 2022
15 كانون أول/ديسمبر 2022	21 كانون أول/ديسمبر 2022	4 كانون ثان/يناير 2023	من 17 تشرين ثان/نوفمبر إلى 14 كانون أول/ديسمبر 2022
12 كانون ثان/يناير 2023	18 كانون ثان/يناير 2023	1 شباط/فبراير 2023	من 15 كانون أول/ديسمبر 2022 إلى 11 كانون ثان/يناير 2023
9 شباط/فبراير 2023	15 شباط/فبراير 2023	1 آذار/مارس 2023	من 12 كانون ثان/يناير إلى 8 شباط/فبراير 2023

*تم تقديم موعد الدفعة بسبب عطلة رسمية أستراليا. قد يتم تسليم الشيكات بعد هذه التواريخ بسبب التأخير في تسليم البريد.

مدفوعات تودع مباشرة في الحساب المصرفي

ندفع المعاشات التقاعدية مباشرة في الحسابات المصرفية للمتقاعدين المقيمين في معظم البلدان. ونشجع طريقة الدفع هذه لأنها آمنة وسريعة وموثوقة.

إذا حصلت على دفعتك عن طريق الإيداع المباشر في حسابك المصرفي، فستتوفر هذه الدفعة في غضون يومين إلى 6 أيام بعد الإصدار. في حال عدم تلقي دفعتك في غضون 10 أيام من إصدارها، قم بالتحقق من البنك المحلي الذي تتعامل معه قبل الاتصال بنا.

تواريخ إغلاق INTERNATIONAL SERVICES (الخدمات الدولية)

سيتم إغلاق الخدمات الدولية في:

- يوم عيد الميلاد عطلة رسمية - 27 كانون أول/ديسمبر 2021
- يوم عيد الهدايا (Boxing Day) عطلة رسمية - 28 كانون أول/ديسمبر 2021
- عطلة الخدمة العامة - 29 كانون أول/ديسمبر 2021
- يوم رأس السنة عطلة رسمية - 3 كانون ثان/يناير 2022
- عطلة عيد أستراليا الوطني - 26 كانون ثان/يناير 2022
- الجمعة العظيمة - 15 نيسان/أبريل 2022
- عيد الفصح الإثنين - 18 نيسان/أبريل 2022
- يوم ذكرى الأنازك (ANZAC) - 25 نيسان/أبريل 2022

معدلات الدفعات

يتم إعادة تقييم معدلات وحدود دفعات معاش التقاعد خارج أستراليا في كانون ثان/يناير وآذار/مارس وتموز/يوليو وأيلول/سبتمبر من كل عام.

المعدلات وحدود الدفعات

تعتبر هذه الأرقام بالدولار الأسترالي (A\$) مجرد دليل فقط وهي سارية المفعول من 20 أيلول/سبتمبر 2021 ما لم يوجد نصّ بخلاف ذلك.

معدلات وحدود دفعات معاش التقاعد خارج أستراليا	الأعزب	زوجان مؤهلان	زوجان أحدهما مؤهل للمعاش	زوجان منفصلان بسبب تردي الوضع الصحي
مبلغ مدفوعات التقاعد 1، 2، 3	في السنة	في السنة	في السنة	في السنة لكل فرد
الحد الأقصى للمعدل الأساسي	A\$ 22,937.20	A\$ 34,580.00	A\$ 17,290.00	A\$ 22,937.20
Pension Supplement الأساسي	A\$ 642.20	A\$ 1,060.80	A\$ 530.40	A\$ 642.20
المجموع	A\$ 23,579.40	A\$ 35,640.80	A\$ 17,820.40	A\$ 23,579.40
الدخل المسموح به 4	في السنة	للزوجين معاً	للزوجين معاً	للزوجين معاً
معاش التقاعد الكامل	يصل إلى A\$ 4,680.00	يصل إلى A\$ 8,320.00	يصل إلى A\$ 8,320.00	يصل إلى A\$ 8,320.00
معاش جزئي	أقلّ من A\$ 51,838.80	أقلّ من A\$ 79,601.60	أقلّ من A\$ 79,601.60	أقلّ من A\$ 102,637.60
الممتلكات المسموح بها 5	الأعزب	للزوجين معاً	للزوجين معاً	للزوجين معاً
معاش التقاعد الكامل – يملك منزلاً	A\$ 270,500	A\$ 405,000	A\$ 405,000	A\$ 405,000
معاش التقاعد الكامل – لا يملك منزلاً	A\$ 487,000	A\$ 621,500	A\$ 621,500	A\$ 621,500
معاش جزئي – يملك منزلاً	أقلّ من A\$ 573,000	أقلّ من A\$ 862,000	أقلّ من A\$ 862,000	أقلّ من A\$ 1,010,000
معاش جزئي – لا يملك منزلاً	أقلّ من A\$ 789,500	أقلّ من A\$ 1,078,500	أقلّ من A\$ 1,078,500	أقلّ من A\$ 1,226,500
المعدلات والحدود الاعتبارية	الأعزب	للزوجين معاً	للزوجين معاً	للزوجين معاً
الحد الأدنى	A\$ 53,600	A\$ 89,000	A\$ 89,000	A\$ 89,000
المعدل دون الحد الأدنى	0.25%	0.25%	0.25%	0.25%
المعدل فوق الحد الأدنى	2.25%	2.25%	2.25%	2.25%

تتطبق هذه المعدلات على العملاء الموجودين خارج أستراليا بشكل دائم أو الغائبين عن أستراليا لمدة تزيد على 6 أسابيع.

1. نقوم بحساب معدل الدفعة بموجب اختياري الدخل والأصول. ونقوم بتطبيق الاختبار الذي تكون نتيجته المعدل الأدنى أو معدل الصفر. تعتبر بعض الأصول بأنها تجني دخلاً وهناك قوانين خاصة لأنواع أخرى من الدخل. لا يوجد اختبار للدخل أو للأصول بالنسبة للعملاء المكفوفين بشكل دائم.
2. قد يحصل بعض العملاء على معدل انتقالي للمعاش بناءً على قواعد اختبار الدخل ومعدلات الدفع المنطبقة قبل 20 أيلول/سبتمبر 2009.
3. قد يحصل بعض العملاء معدل معاش تقاعد منخفض بناءً على مدة إقامتهم في أستراليا.

4. كل أسبوعين، تتجاهل Work Bonus ما يصل إلى A\$300 من دخل العمل، أو الدخل من العمل الحر الناتج عن مجهودك الشخصي، الذي يكسبه المتقاعدون المؤهلون الذين تجاوزوا سن Age Pension، إلا إذا كنت تحصل على Parenting Payment Single. إذا كان دخل عملك أقلّ من A\$300، فسيتم إضافة Work Bonus غير المستخدمة إلى حد أقصى قدره A\$7800. إذا كنت مؤهلاً للحصول على معدل انتقالي، سوف نقارن المعدل الانتقالي بدون Work Bonus مع المعدل الجديد المحتوي على Work Bonus. سندفع المعدل الانتقالي متى ما تم دفع المعدل الأعلى.
5. نقوم بتخفيض معدلات الدفع للأعزب أو الزوجين معاً بقيمة A\$3.00 في الأسبوعين مقابل كل A\$1000 من الأصول الإضافية التي تتفوق الحد المسموح به للأصول. لا نقوم بتضمين أصول معينة في اختبار الأصول.

كيف تتصل بنا

ملاحظة: قد لا تكون المكالمات المجانية Freecall™ متاحة في جميع المناطق في الدولة، وقد لا تكون مجانية في حالة الاتصال من الهواتف المحمولة أو العمومية. إذا كنت تستخدم هاتفاً مدفوعاً، يتعين عليك إدخال قطع نقدية أو بطاقة لإجراء اتصال محلي، وقد لا يتم استردادها في نهاية المكالمات.

إذا كنت في دولة غير مدرجة على القائمة، أو تعذر عليك استخدام رقم Freecall™ المدرج، يرجى الاتصال بنا على الرقم **+61 3 6222 3455**.

ويمكنك مراسلتنا عبر الفاكس على الرقم **+61 3 6222 2799**، أو مراسلتنا على العنوان التالي:

**International Services
PO Box 7809
Canberra ACT 2610
Australia**

يُرجى تضمين اسمك، ورقم عميل سنترلنك المرجعي Centrelink Customer Reference Number، ورقم هاتفك في استفسارك.

تتوفر معلومات عن أسعار الصرف الدولية على الموقع الإلكتروني

نحدد مبلغ الدفع الذي تحصل عليه باستخدام اختبار الدخل والأصول. إذا كان لديك أصول في بلد آخر، أو تحصل على دخل من بلد آخر، فنحن بحاجة إلى حساب قيمتها بالدولار الأسترالي، وللقيام بذلك نقوم باستخدام أسعار الصرف. نقوم بنشر معلومات سعر الصرف على موقعنا الإلكتروني. للتحقق من أسعار الصرف، راجع موقع servicesaustralia.gov.au/international

ابق على اطلاع بأحدث معدلات وتواريخ دفع المعاشات التقاعدية

للحصول على أحدث المعلومات حول معدلات المعاشات التقاعدية وتواريخ الدفع خارج أستراليا، راجع موقع servicesaustralia.gov.au وابحث عن "معدلات المعاشات التقاعدية خارج أستراليا". نقوم بتحديث معدلات المعاشات التقاعدية، وحدود الدخل والأصول على موقعنا الإلكتروني بمجرد تغييرها.

هذه النشرة الإخبارية متوفرة أيضاً على موقعنا الإلكتروني servicesaustralia.gov.au/customer/publications/int001

راجع موقع servicesaustralia.gov.au لمعرفة معلومات حول المدفوعات الخاصة بك بالإضافة إلى مدفوعاتنا وخدماتنا الأخرى.



اتصل بنا من الاثنين إلى الجمعة، بين الساعة 8 am (صباحاً) و 5 pm (مساءً) بتوقيت Hobart (هوبارت).



المكالمات الهاتفية من البلدان التالية مجانية Freecall™. أطلب الرقم المبيّن بدون إدخال رمز دولي أو رمز البلد المذكور.

النمسا	Freecall™ 0800 295 165
كندا	Freecall™ 1888 2557 493
الصين (الشمالية)*	Freecall™ 10 800 6100 427
الصين (الجنوبية)*	Freecall™ 10 800 2611 309
الدنمارك	Freecall™ 8088 3556
ألمانيا	Freecall™ 0800 180 2482
اليونان	Freecall™ 0080 0611 26209
الهند	Freecall™ 000 800 61 01098
إندونيسيا	Freecall™ 001 803 61 035
أيرلندا	Freecall™ 1800 200 333
إيطاليا	Freecall™ 800 781 977
كوريا الجنوبية	Freecall™ 003 081 32326
هولندا	Freecall™ 0800 0224 364
نيوزيلندا	Freecall™ 0800 441 248
الفلبين	Freecall™ 1800 1611 0046
بولندا	Freecall™ 00 800 6111 220
البرتغال	Freecall™ 800 861 122
سنغافورة	Freecall™ 800 6167 015
إسبانيا	Freecall™ 900 951 547
تاييلند	Freecall™ 001 800 611 4136
تركيا	Freecall™ 00 800 6190 5703
الإمارات العربية المتحدة	Freecall™ 800 061 04319
المملكة المتحدة	Freecall™ 0800 169 5865
الولايات المتحدة الأمريكية	Freecall™ 1866 3433 086

* الصين (الشمالية) تشمل مقاطعات بكين وتيانجين وخبى وشانشي ومنغوليا الداخلية وهيلونغجيانغ ولياوتينغ وجيلين وشاندونغ وخنان. تعتبر جميع المقاطعات الأخرى على أنها الصين (الجنوبية) لهذا الغرض.

إخلاء المسؤولية: حاول Commonwealth of Australia (الكومنولث الأسترالي) التأكد من دقة المعلومات الواردة في هذا المنشور. إلا أنه (Commonwealth) لا يضمن بأن تكون المعلومات دقيقة أو كاملة، ولن يكون مسؤولاً عن أية خسارة يتكبدها أي شخص بسبب اعتماده عليها بأي شكل من الأشكال. للحصول على تفاصيل كاملة بشأن أية استحقاقات أو خدمات قد تكون مؤهلاً لها، أو لمعرفة مدى تأثير التغييرات المترتبة في التشريعات أو البرامج أو الخدمات عليك، يتعين عليك الاتصال بوزارة الخدمات الأسترالية Australian Government Services Australia.